

PO 13. 5. 19:00 S-Cube
MON 13 May 7.00 p.m. S-Cube

CLOSENESS

Teatr Tańca Zawirowania

Warszawa

Zawirowania Dance Theatre Warsaw

hudba [music](#) koláž [collage](#)
choreografie [choreography](#) kolektiv [ensemble](#)

tančí [performing](#)

Karolina Krocak, Elwira Piorun, Szymon Osiński

Východím bodem choreografie *Closeness* je otázka, zda jsme ve vztahu s druhým člověkem skuteční, či žijeme pouze s vlastní představou o našem partnerovi. Poetické taneční obrazy odrážejí vztahy, které se časem stávají zkreslené. Muž je konfrontován s ideálem mužství vytvořeným ženami.

The starting point of the *Closeness* production is a question, whether we are in a relationship with another person for real, or rather with our own vision of the partner. Poetic dance images reflect relations that become distorted with time passing by. A man is confronted with an ideal of masculinity created by women.

Tři mladí polští tanečníci ze souboru Zawirowania, kteří vystoupili v DansArt Studio v rámci Tanečního festivalu v Bielefeldu, představují ve své téměř hodinové inscenaci ideály mužnosti a ženskosti, hovoří o blízkosti jednoho ke druhému, o blízkosti mezi sebou, o odstupu, izolaci, samotě a touze začít znovu. Originální, minimalistické, inspirativní a čisté – tak by se dala popsat tvorba této malé nezávislé skupiny. Pouze prostřednictvím řeči těla umí Karolina Krocak, Elwira Piorun a Szymon Osinski jasně ukázat celou škálu lidských emocí. Taneční scény jsou

vkusně doplněny minimalistickou hudbou a několika tichými zvuky piána, které vytváří intimní atmosféru. Vzrušující, intenzivní vystoupení bylo oceněno bouřlivým potleskem festivalového publika.

Hanna Trabi, Neue Westfälische (Německo)

Three young Polish dancers from the Zawirowania Dance Theatre, who performed at the dance festival in Bielefeld DansArt Studio in Old Town dealt in their nearly hour-long production with the ideas of masculinity and femininity, talked about proximity to each other and to the other, the distance, isolation, loneliness and desire to start again. Original, minimalist, inspiring, clean – these words best describe the production of this small independent group. Only through the body language, Karolina Krocak, Elwira Piorun and Szymon Osinski portray very clearly a whole range of human emotions. Dance scenes are accompanied by minimalist music and a few ghost piano sounds that create a very intimate mood. Thrilling, intense performance was rewarded with the DansArt audience boisterous ovation.

Hanna Trabi, Neue Westfälische (Germany)

Teatr tańca Zawirowania bylo založeno v roce 2004 jako vůbec první repertoárové taneční divadlo ve Varšavě. Uměleckou ředitelkou je Elwira Piorun, bývalá sólistka polské Národní opery a divadel v Hagenu a Dortmundu. Toto divadlo již vytvořilo 11 inscenací (2004: *Drž mě pevně / Przytul mnie*, 2005: *Jestli miluješ, zabij / Jeśli kochasz, zabij*, 2006: *Ke světlu – se zavázanýma očima / W stronę światła... z zawiązanymi oczami*, 2007: *Po godzinách / Po godzinach*, 2008: *Nic než modrá / Nic tylko błękit*, 2009: *Chopin Ambiente*, 2010: *Nevinná když sníš / Innocent when You Dream*, 2011: *Fuera de campo*, 2012: *Closeness / Sbližení / Zbliżenia*), které se hrály na mnoha festivalech v Polsku i v zahraničí. Původní tvorba divadla vycházela z tradičních forem. Až v roce 2007 se díky projektu *Po godzinách* přetrafovali na soubor moderního tance, který klade důraz na emoce v pohybu a jejich zobrazování prostřednictvím tance.

Teatr tańca Zawirowania tvoří talentovaní tanečníci se základy z různých tanečních forem – od klasického tance, přes současný a jazzový až po pantomimu. Tato kombinace talentů přidává souboru na jedinečnosti a rozšiřuje tak kreativní potenciál skupiny.

V současné době se soubor soustřeďuje především na mezinárodní spolupráci – koprodukce a výměnné rezidence. Momentálně najdete na

jejich repertoáru tituly *Closeness* (koprodukce se slovenským umělcem Tomášem Nepšinským) či *Fuera de campo* (choreografie Daniel Abreu). Od roku 2005 organizuje divadlo Taneční festival Zawirowania, který se koná vždy v červnu. Skupina se věnuje také vzdělávacím aktivitám, organizuje workshopy, které jsou završeny produkcemi mladých tanečníků.



Zawirowania Dance Theatre was founded in 2004 and became the first repertory dance theatre in Warsaw. Its artistic director is Elwira Piorun, a former soloist of the National Opera in Poland as well as theatres in Hagen and Dortmund. Zawirowania Dance Theatre has already prepared 11 productions performed at numerous Polish and foreign festivals (2004: *Hold Me Tight / Przytul mnie*, 2005: *Kill if You Love / Jeśli kochasz, zabij*, 2006: *Towards Light – Blindfolded / W stronę światła... z zawiązanymi oczami*, 2007: *After Hours / Po godzinach*, 2008: *Nothing but the Blue / Nic tylko błękit*, 2009: *Chopin Ambiente*, 2010: *Innocent when You Dream*, 2011: *Fuera de campo*, 2012: *Closeness / Zbliżenia*) The initial productions were based on classical dance forms. Only in 2007 the *After Hours* project transformed them into a modern dance ensemble involved with emotions in motion and showing emotions through movement.

The group consists of talented dancers with various technical backgrounds, from classical dance, through contemporary and jazz dance, to pantomime. The combination of various backgrounds results in an interesting stage effect, widening the group's creative potential. Currently the group is focused on international cooperation – coproduction and partnerships exchanges. At the moment, in the theatre's repertoire one can find e.g. *Closeness* (cooperation with Tomáš Nepšinský – Slovakia) or *Fuera de campo* (choreography of Daniel Abreu). Since 2005 the theatre has organized the Zawirowania Dance Theatre Festival, taking place each June. The group runs educational activities; it organizes workshops, which conclude in performances of the young participating dancers.